

No. 12553

---

**BRAZIL  
and  
SWITZERLAND**

**Exchange of notes constituting an agreement to dispense  
with consular legalization. Brasília, 17 September  
1970, and Rio de Janeiro, 14 October 1970**

*Authentic texts: Portuguese and French.*

*Registered by Brazil on 4 June 1973.*

---

**BRÉSIL  
et  
SUISSE**

**Échange de notes constituant un accord portant dispense de  
la légalisation consulaire. Brasília, 17 septembre 1970,  
et Rio de Janeiro, 14 octobre 1970**

*Textes authentiques : portugais et français.*

*Enregistré par le Brésil le 4 juin 1973.*

## [TRANSLATION—TRADUCTION]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN BRAZIL AND SWITZERLAND TO DISPENSE WITH  
CONSULAR LEGALIZATION

## I

17 September 1970

Sir,

With reference to note verbale DJ/DAI/DCn/30/021 (39) of 15 May 1970 and to the note verbale from this diplomatic mission, dated 9 July 1970, I have the honour to inform you that the Brazilian Government, desiring to promote closer co-operation between Brazil and Switzerland in judicial matters, proposes that the practice of dispensing with consular legalization should be adopted, on a basis of reciprocity, for original documents and translations of them sent by the judicial authorities of each country to those of the other, provided that they are transmitted through the diplomatic channel.

2. If the Swiss Government agrees with the proposal in paragraph 1 above, this note and your reply to it in similar terms shall constitute an agreement between our two Governments, which shall take effect on the date of your reply.

Accept, Sir, etc.

JORGE DE CARVALHO E SILVA  
Acting Minister for Foreign Affairs  
of the Federative Republic of Brazil

Mr. William Roch  
Chargé d'Affaires a. i. of Switzerland

## II

EMBASSY OF SWITZERLAND

454.10  
461.5

Rio de Janeiro, 14 October 1970

Sir,

I have the honour to refer to the letter of 17 September 1970 (DAI/DJ/DCn/65/021 [89]) and to inform you that the Swiss Government, never having required consular legalization for documents constituting requests from the Brazilian authorities for judicial assistance and considering that in these circumstances reciprocity is guaranteed, accepts the proposal of the Brazilian Government to dispense with consular legalization of original documents and translation of them provided that they are transmitted through the diplomatic channel.

<sup>1</sup> Came into force on 14 October 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

This exchange of letters constitutes, as you proposed, an agreement between our two Governments which shall take effect the date of this reply.

Accept, Sir, etc.

[GIOVANNI ENRICO BUCHER]  
Ambassador of Switzerland

His Excellency Ambassador Mário Gibson Barbosa  
Minister for Foreign Affairs  
Brasília

---